

EUROOPAN KESKUSPANKKI

MALLI EUROOPAN KESKUSPANKIN JA [liittyvän valtion kansallisen keskuspankin] ⁽¹⁾ VÄLINEN SOPIMUS

(2003/C 160/05)

TÄMÄN SOPIMUKSEN ovat tehneet

Euroopan keskuspankki (EKP), toimipaikka Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main, Saksa,

ja

[liittyvän valtion kansallinen keskuspankki], kotipaikka [liittyvän valtion kansallisen keskuspankin osoite],

jäljempänä yhdessä ”sopimuspuolet”,

jotka katsovat seuraavaa:

Sopimuspuolten yhteisenä päämääränä on toimia euron väärentämisen uhkia vastaan, ja ne haluavat tästä syystä tehostaa yhteistyötään eurosetelien väärentämisen estämiseksi ja tutkimiseksi jo ennen kuin [liittyvä valtio] liittyy Euroopan unioniin ja ottaa euron käyttöön yhteiseksi rahaksi.

EKP:llä on aktiivinen asema euron väärentämisen estämisessä ja tutkimisessa. Euron väärentämisen torjunnan edellyttämistä toimenpiteistä 28 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1338/2001 ⁽²⁾ 3 artiklassa säädetään, että EKP kokoaa ja tallentaa teknisiä tietoja ja tilastotietoja jäsenvaltioissa ja yhteisön ulkopuolisissa valtioissa tavatuista väärennetyistä euroseteleistä ja -kolikoista.

Tietyistä euroseteleitä koskevista säännöksistä 7 päivänä heinäkuuta 1998 annetuilla suuntaviivoilla EKP/1999/3, sellaisina kuin ne ovat muutettuna 26 päivänä elokuuta 1999 ⁽³⁾, perustettiin rahanväärennosten tutkimuskeskus eurosetelien väärennosten teknisen tutkimuksen ja niihin liittyvien tietojen keskittämiseksi.

Rahanväärennöstietokanta, joka niin ikään otettiin käyttöön suuntaviivoilla EKP/1999/3, nimettiin uudelleen rahanväärennosten seurantajärjestelmäksi (CMS) tietyistä rahanväärennosten seurantajärjestelmän käyttöä koskevista ehdoista 8 päivänä marraskuuta 2001 tehdyllä päätöksellä EKP/2001/11 ⁽⁴⁾.

Päätöksen EKP/2001/11 3 artiklan 4 kohdassa määrätään, että EKP voi antaa kolmansien maiden nimetyille viranomaisille tai keskuksille oikeuden käyttää tarvitsemiaan CMS-järjestelmän tietoja.

[Liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] on siihen sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltainen tutkimaan kaikki väärennetyt setelit [liittyvässä valtiossa] siitä riippumatta, ovatko ne kotimaista vai ulkomaista valuuttaa, sekä säilyttämään kaikki tällaiset väärennökset.

Väärän rahan valmistamisen vastustamiseksi 20 päivänä huhtikuuta 1929 tehdystä kansainvälisessä yleis-sopimuksessa ja sen pöytäkirjassa ⁽⁵⁾, joita on täydennetty rahanväärennyksen estämiseksi annettavan suojan vahvistamisesta rikosoikeudellisten ja muiden seuraamusten avulla euron käyttöönoton yhteydessä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston puitepäätöksen ⁽⁶⁾ määräyksillä, määritetään euron suojelun perustoimenpiteet ja vähimmäistaso.

⁽¹⁾ Yksittäisten liittyvien valtioiden kansallisten keskuspankkien kanssa tehtävät sopimukset ovat nähtävillä EKP:n verkkosivuilla <http://www.ecb.int> heti kun ne on tehty.

⁽²⁾ EYVL L 181, 4.7.2001, s. 6.

⁽³⁾ EYVL L 258, 5.10.1999, s. 32.

⁽⁴⁾ EYVL L 337, 20.12.2001, s. 49.

⁽⁵⁾ Kansainliitto; sopimussarja nro 2623 (1931), s. 372.

⁽⁶⁾ EYVL L 140, 14.6.2000, s. 1.

Eurosetelien väärentämisen estämistä ja tutkimista koskevassa Euroopan yhteisön ja EKP:n lainsäädännössä vahvistetaan tiettyjä toimenpiteitä ja säännöksiä sekä asetetaan tiettyjä velvollisuuksia jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille. [Liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] haluaa mahdollisuuksiensa mukaan noudattaa kyseiseen lainsäädäntöön sisältyviä periaatteita ja säännöksiä vapaaehtoisesti ja yksipuolisesti. Erityisesti on tarpeen, että [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] noudattaa asetuksen (EY) N:o 1338/2001 periaatteita ja säännöksiä.

Jäsenvaltioiden kansalliset keskuspankit ovat perustaneet kunkin kansallisen keskuspankin yhteyteen kansallisia väärennöskeskuksia sekä kuhunkin keskuskeskukseen turvallisuudesta vastaavan yksikön CMS-järjestelmän käytön hallinnointia varten ja yhteydenpidon edistämiseksi kaikissa CMS-järjestelmään liittyvissä asioissa. Sopimuspuolet pitävät tarpeellisena, että [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] noudattaa päätöksessä EKP/2001/11 vahvistettuja periaatteita ja säännöksiä etenkin perustamalla kansallisen väärennöskeskuksen kaltaisen elimen osaksi sisäistä järjestelmäänsä.

Tällä sopimuksella ei rajoiteta Interpolin ja Europolin tehtäviä, jotka liittyvät euron suojelemiseen kansainvälisellä tasolla väärentämiseltä, eikä sopimus vaikuta yhteistyöhön ja voimassaoleviin menettelytapoihin toisaalta [liittyvän valtion] ja Interpolin välillä ja toisaalta [liittyvän valtion] ja Europolin välillä. Sopimuksella olisi katsottava lisättävän uusi tehokas keino eurosetelien väärentämisen estämiseksi.

EKP ja [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] ovat tehneet [päivämäärä] sopimuksen euron väärentämisen teknisiin ja tilastollisiin seikkoihin liittyvien luottamuksellisten tietojen vaihtamisesta ja salassapitamisesta.

Kaikkia tähän sopimukseen liittyviä asioita käsiteltäessä on huolehdittava tarvittavasta luottamuksellisuudesta.

Sopimuspuolet ovat sopineet seuraavaa:

1 artikla

Sopimuksen tarkoitus

1. Tämän sopimuksen tarkoituksena on tehostaa sopimuspuolten välistä yhteistyötä eurosetelien väärentämisen estämiseksi ja tutkimiseksi.
2. Tällä sopimuksella täydennetään [liittyvän valtion] ja Interpolin sekä [liittyvän valtion] ja Europolin välisiä sopimuksia, eikä tällä sopimuksella rajoiteta edellä mainituissa sopimuksissa vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.

2 artikla

Tietojenvaihto

Sopimuspuolten välinen tietojenvaihto tapahtuu tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi ja niiden mukaisesti, eikä tietojenvaihtoon sisälly henkilökohtaisia tietoja.

3 artikla

EKP:n velvollisuudet

1. Sen lisäksi, että EKP on toimittanut erikseen [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] eurosetelien teknisiä ominaisuuksia koskevat tiedot euron väärentämisen teknisiin ja tilastollisiin seikkoihin liittyvien luottamuksellisten tietojen vaihtamisesta ja salassapitamisesta tehdyn sopimuksen mukaisesti, EKP toimittaa [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] teknisen kuvauksen kaikista sellaisista väärennöksistä, jotka on EKP:n CMS-järjestelmässä määritelty yleisiin väärennysluokkiin kuuluviksi, jotta [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] kykenee asianmukaisesti tunnistamaan väärennetyt eurosetelit. Tämä kuvaus sisältää suurin piirtein samat tietotyypit kuin lomake "Reported Euro Counterfeits" (ilmoitettavat euroväärennökset), jonka EKP toimittaa erikseen [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille]. EKP pyrkii luomaan suojatut verkkosivut, joilla nämä tiedot voidaan asettaa saataville. Verkkosivujen luomista edeltävänä aikana tiedot lähetetään [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] kuukausittain.

2. EKP toimittaa lisäksi [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] näytteitä sellaisista euroseteleiden väärennöksistä, jotka on määritelty yleisiin väärennysluokkiin kuuluviksi, siltä osin kuin tämä on mahdollista eikä haittaa rahanväärennösten tutkimuskeskuksen, jäsenvaltioiden kansallisten tutkimuskeskusten ja Europolin toimintaa ja tarpeita.

3. EKP on mahdollisuuksien mukaan valmis tarjoamaan [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] apua tämän sopimuksen asianmukaisen täytäntöönpanon helpottamiseksi.

4 artikla

[Liittyvän valtion kansallisen keskuspankin] velvollisuudet

1. [Liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] perustaa niin pian kuin se on käytännössä mahdollista osaksi sisäistä järjestelmäänsä päätöksessä EKP/2001/11 määritellyn kansallisen väärennyskeskuksen kaltaisen elimen edellä 3 artiklassa tarkoitettujen tietojen käytön hallinnoimiseksi, viestinnän helpottamiseksi ja tähän sopimukseen liittyvien turvamääräysten noudattamisen varmistamiseksi.

2. [Liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] lähettää viipymättä EKP:lle näytteitä kaiken tyyppisistä väärennöksiksi epäillyistä euroseteleistä, jotka eivät vielä kuulu mihinkään niistä yleisistä luokista, joista EKP on tiedottanut [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille], siltä osin kuin tämä on mahdollista eikä haittaa sen kansallisen tutkimuskeskuksen toimintaa ja tarpeita. Sopimuspuolet sopivat tarvittavien näytteiden lukumäärästä tapauskohtaisesti.

[Liittyvän valtion kansallisen keskuspankin] lähettämien näytteiden liitteenä toimitetaan täytetty "Reported Euro Counterfeits" -lomake sekä arvio siitä, onko toimivaltainen kansallinen viranomainen tunnistanut kyseisten väärennettyjen eurosetelien alkuperän vai ei. "Reported Euro Counterfeits" -lomakemalli on liitteessä. Sitä voidaan muuttaa sopimuspuolten välisellä erillisellä kirjeenvaihdolla. EKP toimittaa [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] "Reported Euro Counterfeits" -lomakemallin sähköisen version lisäksi lomakkeen täyttöohjeet.

3. Jos näytteitä ei ole mahdollista lähettää 2 kohdan mukaisesti siitä syystä, että se estäisi väärennöksiksi epäiltyjen setelien käyttämisen tai säilyttämisen todisteina rikosoikeudenkäyntiä varten, tai jos [liittyvän valtion kansallisella keskuspankilla] on ainoastaan yksi (1) näyte väärennetyistä eurosetelistä, se lähettää EKP:lle skannattuja kuvia näistä näytteistä sähköisesti. Kuvien koon, resoluution ja formaatin on vastattava tämän sopimuksen liitteessä asetettuja edellytyksiä. Skannattujen kuvien lisäksi [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] toimittaa myös ainakin täytetyn "Reported Euro Counterfeits" -lomakkeen EKP:lle.

4. Sen lisäksi, että [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] toimittaa EKP:lle joko näytteen tai skannattuja kuvia kaikista uudenlaisista väärennöksiksi epäillyistä euroseteleistä, se lähettää EKP:lle kuukausittain tilastotietoja kaikista [liittyvässä valtiossa] tiety kuukauden aikana tavatuista väärennetyistä euroseteleistä. EKP toimittaa [liittyvän valtion kansalliselle keskuspankille] lomakemallin näitä tilastotietoja varten.

5. Tämän sopimuksen voimaantulopäivämääränä [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] toimittaa EKP:lle tilastokatsauksen kaikista väärennetyistä euroseteleistä, joita on tavattu [liittyvässä valtiossa] ennen kyseistä päivämäärää. Tämän artiklan 4 kohdassa mainittua lomaketta käytetään tähän selvitykseen.

6. [Liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] toteuttaa kaikki tarvittavat ja mahdolliset toimenpiteet kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti varmistaakseen, ettei EKP:lla olevien eurosetelien mallien tekijänoikeuksia loukata.

5 artikla

Vakavat tapaukset

EKP ja [liittyvän valtion kansallinen keskuspankki] ilmoittavat toisilleen viipymättä vakavista euroseteleitä koskevista väärennöstapauksista.

*6 artikla***Sopimuspuolten keskinäiset viestintäkeinot**

Kaikki tiedonkulku EKP:n ja [liittyvän valtion kansallisen keskuspankin] välillä tapahtuu yksinomaan suojattuja viestintäkeinoja käyttäen. Sopimuspuolet sopivat suojatuista viestintäkeinoista erikseen. Kaikki sähköisesti lähetetyt tiedostot on lähetettävä salatussa muodossa.

*7 artikla***Yhteyshenkilöt**

Sopimuspuolet sopivat erikseen yhteyshenkilöistä tämän sopimuksen täytäntöönpanoa varten.

*8 artikla***Tietoturva ja luottamuksellisuus**

1. Sopimuspuolet varmistavat, että kaikkiin tämän sopimuksen perustella saatuihin tietoihin ja näiden tietojen käsittelyyn sovelletaan aina tietoturvaa ja luottamuksellisuutta koskevia määräyksiä ja että nämä määräykset ovat vähintään samantasoisia kuin tiedot toimittavan sopimuspuolen noudattamat määräykset. Kaikkia tällaisia tietoja suojataan vähintään samantasoisesti kuin tiedot toimittava sopimuspuoli suojaa niitä omilla toimenpiteillään.

2. Sopimuspuolet tiedottavat toisilleen väärennettyihin seteleihin sovellettavista tietoturvaa ja luottamuksellisuutta koskevista määräyksistään.

3. Kumpikin sopimuspuoli voi perustelluista syistä määrittää tämän sopimuksen nojalla toimitettaviin tietoihin sovellettavia käyttörajoituksia. Tiedot vastaanottava sopimuspuoli noudattaa kaikkia tällaisia rajoituksia.

4. Sopimuspuolten velvollisuutena on varmistaa, että kaikkiin tämän sopimuksen nojalla saatuihin tietoihin sovelletaan 1 kohdassa määriteltyjä tietoturvaa ja luottamuksellisuutta koskevia määräyksiä aina ja tämän sopimuksen voimassaolon päätyttyäkin.

*9 artikla***Vahingonkorvausvastuu**

Sopimuspuoli on vastuussa vahingosta, jonka se aiheuttaa toiselle sopimuspuolelle tai yksityishenkilölle luvattoman tai virheellisen tietojen käsittelyn seurauksena tämän sopimuksen vastaisesti. Tässä artiklassa tarkoitetun vahingon määrittäminen ja korvaaminen tapahtuu 10 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

*10 artikla***Sopimusrikkomukset ja riitojen ratkaisu**

1. Kumpikin sopimuspuoli voi lakata toimittamasta tämän sopimuksen mukaisesti tietoja toiselle sopimuspuolelle jälkimmäisen sopimuspuolen sopimusrikkomuksen johdosta.

2. Sopimuspuolet pyrkivät ratkaisemaan keskinäiset tästä sopimuksesta johtuvat tai siihen liittyvät riitansa yksityisesti ilman oikeudenkäyntiä.

*11 artikla***Loppusäännökset**

1. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla asiasta 12 kuukautta aikaisemmin.

2. Tämä sopimus tulee voimaan, kun molemmat sopimuspuolet ovat allekirjoittaneet sen.

3. Tämä sopimus julkaistaan EKP:n verkkosivuilla.

Tehty kahtena englanninkielisenä kappaleena.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet ovat siihen täysin valtuutettuina hyväksyneet tämän sopimuksen sopimuspuolten puolesta.

Frankfurt am Mainissa

[paikka]

EKP:n puolesta

[Liittyvän valtion kansallisen keskuspankin] puolesta

...

...

puheenjohtaja

pääjohtaja

...

...

päivämäärä

päivämäärä

LIITE

VÄÄRENNETTYJEN EUROSETELIEN KUVIEN TOIMITTAMINEN

Kustakin sähköisesti lähetetystä väärennetyistä eurosetelistä esitetään seuraavat tiedot:

1. Setelin etu- ja takasivut kokonaan tasaisina ja ehjinä kuvattuina, skannattuina 24-bittikarttakuvaksi siten, että kuvan resoluutio on 100 pistettä tuumaa kohti näyttöruudun kuvassa tai 400 pistettä tuumaa kohti painetussa kuvassa.
2. Myös erityisen mielenkiintoiset kohdat (esim. mikroteksti) skannataan 24-bittikarttakuvaksi siten, että kuvan resoluutio on 100 pistettä tuumaa kohti näyttöruudun kuvassa tai 400 pistettä tuumaa kohti painetussa kuvassa.

REPORTED EURO COUNTERFEITS -LOMAKE ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Tämä lomakemalli sisältää luottamuksellisia tietoja, joten sitä ei julkaista.
